

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Aktualitások.

Budapest, június 24.

Ezzel az idegen hangzású szóval lehet legjobban kifejezni azt a fogalmat, amivel a mai közvélemény a politikai és társadalmi élet szönyegén forgó ujdonságait akár a klubokban, akár a szerkesztőségek diszkrétan csendes szobáiban, akár a kávéházakban és a szinpadok szuflitálás világában tárgyalja.

Ilyenkor ugyan, így a nyár derekán a fővárosi életből kifelé szivárog az aktualitások értéke, ki a külföld fürdőibe, meg a Tátrák és Kárpátok fenyvesei vagy a kéklő Balaton partjai közé, de ezek inkább afféle csillapító aktualitások. Ám az idejéig tartja rideg légkörben a biztosabb aktualitásokat. Pavlovics Ljubomir vakmerő és határozott fellépése elaltatta a parlament utolsó nagy háborúját, hogy annál nyugodtabb csendben boruljon a honatyák tarka mezőjére a négy hónapi özvegyi fátyol. A sátoraljai petíció tárgyalása során — a tanuvalomások chaotikus volta és emellett a Kuria álláspontja iránt felkeltette erősebben a politikuskok, jogászok és újságírók figyelmét. Ez a hullám, amely eddig vidéki vizet zavart, most itt is aktualitást teremtett.

Érdekes és nagy figyelem kíséri a Budapesti Hírlap mai vezércikkét, amelyet egy Zempléni felszámolt újságíró: Kemechey Jenő irt meg, először hozván nyilvánosságra azt a törvénytervezetet, amely Széll Kálmán miniszterelnöknek egyik hervadhatatlan érdeméül írható. Különösen a felvidék megyei részéről. Mert hisz ez a törvénytervezet: a *kivándorlás* nagy és igen igen fontos kérdését fogja rendes medrébe terelni. Abba a mederbe, amelybe ezt magyar faji és nemzeti szempontból kellett vezetnünk. Szombati vezércikkünk ezt a ránk nézve jelentős aktualitást részletesebben is ösmertetni fogja.

Sok szó esik mostanában arról a nagystilű *közigazgatási anketéről*, amelyet a múlt hetekre hívott össze Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter. Tudvalevőleg ez anketra Zempléni megyéből Dókus Gyula megyei főjegyző volt hivatalos. A nyilvánosság alig foglalkozik az anketákkal, amennyiben azok a javaslatokat és praktikus észleleteket meghallgató tanácskozás volt ez. Most tehát még nem lehet a nagy nyilvánosságé, amely e szakértelmet igénylő kérdésekbe terjedősebb komplikációkat sodor-

hatna. Majd ha a kodifikáció ezt az anyagot felhasználja, akkor ki-domborodhatik a szaktanácskozmány, amelyről különben a legnagyobb dicséret és büszkeség hangján beszélnek politikuskaink. Dicsérve és büszkélkedve a fölött, hogy lám nálunk is lehet komolyan, a legkomolyabban hozzájárni egyik legeminebb és országosan elterjedt bajunk orvoslásához: a közigazgatás rendezéséhez.

Tudja azt mindenki, aki csak valamennyire érdeklődik az ország belügyi dolgai iránt, hogy Széll Kálmán három és fél évvel ezelőtt, mikor átvette a belügyminisztérium vezetését, legelső dolga volt a belügyminisztérium kodifikáló osztályának szervezése, ennek segítségével pedig a belügyi reformok előkészítése.

És amint a kérdés talaját meg-reperálta, azonnal hozzájárult az előkészítő munkálatokhoz. Első sorban is azzal az okos irányzattal, hogy a szakértő közegeket szabad szárnyalással vonta akcióba. Miután megjelölt egy mesgyét, alapos átgondolás után, megfontolva mindent, amit a célszerűség, kivitelt és szükség megkíván.

Megállapította első sorban is, hogy tulajdonképpen miben van a közigazgatási szervezet hibája. Első sorban is úgy találta, hogy azért vannak vizsások, mert a hatvanhárom vármegyében mindennél más-más elvek és szabályok szerint vezetik az ügyvitelt. Ennél fogva első teendő, hogy a vármegyék, városok és községek közigazgatási ügyvitelében egyformaságot, *egyöntetűséget kell létrehozni az egész vonalon*. Ezzel kapcsolatban pedig azt is elhatározta — és ez irányban folyt a szaktanácskozmány — hogy a roppant szövevényes közigazgatási eljárást lehetőleg egyszerűsíteni, gyorsítani, a közönségnek könnyen hozzáférhetővé, *olcsóbbá* kell tenni.

Ebből a célból kiküszöbölik az írásos jegyzőkönyvi, írásbeli kérvényezési eljárást. Behozza a belügyminiszter tervezete a közigazgatási eljárásba a közvetlenséget, a szóbeliséget. Ugy hogy kerülve a sok irka-firkát a felek majd szóbelileg terjeszthetik elő kérelmeiket, panaszait és a közigazgatási hatóság szintén szóbelileg hoz határozatokat. Csupán annyit jegyez fel a jegyzőkönyvbe, amennyi az ügy megörökítése végett szükséges. A reform behozza a vármegyéknek a *hivatalos lap* használatát. (amely nálunk Zempléni már megjelen) Ebben a központi, megyei hatóság közérdekű rendelkezései és tudósításai jelennek meg — és a reform szerint — a meg-

jelenéstől számított nyolc nap alatt kötelezőkké válnak. És így tovább.

Széll Kálmán tehát először a közigazgatási *eljárást* javítja. S ebben az irányban országosan intézkedik. Meg vagyunk győződve, hogyha ezekben a szabályrendeletekben lefektetett alapelveket és intézkedéseket lelkiismeretesen és pontosan végre fogják hajtani az egész országban, a közigazgatás tetemesen javulni fog. Kell, hogy a nagyközönség e reformnak majd lépten-nyomon hasznát lássa. És ne tekintse a közigazgatást csak *szükséges rossznak*. Mert ugy kell, hogy ez uton meggyőződjék, hogy a közigazgatási hatóság nemes feladata csakugyan az, hogy a népet támogassa és segítse ügyes-bajos mindennapi dolgaiban. És ekként a nép majd bizalommal, félelem és időpazarlás nélkül keresheti fel a közigazgatási hivatalokat. Viszont pedig a közigazgatási tisztviselőnek is több ideje marad majd arra, hogy a közigazgatási ügyet alaposan elintézzé. Mert megszabadul e sok jelentéstétellel egybekötött nyilvántartási, iktatási, kiadmányozási és mindenféle munkától.

Szóbeli tárgyalás után a közigazgatási tisztviselő maga is jobban megérti a panaszt és ez uton a felekkel is jobban megérteti a végzéseket. Hisz az a szegény paraszt földmives nem is igen érti a mostani kacskaringós *stilus curialis*-ban hozott és sokszor — még e fölibe — olvashatatlan írással közölt végzéseket. Ugy hogy Ponciustól-Pilatusig össze-vissza kell bandukolni, amíg végre nagynehezen megtudja, hogyhát tulajdonképpen mit is akarnak vele a — felsőbbiségek.

A sátoraljai petíció.

— Második és harmadik nap. —

Bpest, jun. 25.

Tegnap kedden délelőtt 10 órától 2-ig folytatta a Kuria a sátoraljai petíció tárgyalását. Amint keddi számunk tudósításában is jeleztük a tárgyalás még ma is a vizsgálat terjedelmes anyagával foglalkozott és azt még ma sem fejezte be. Kedden összesen 80 vallomást ösmertett Adám András elnök kuriai bíró, szerdán pedig 79-et. Holnapra csütörtökre tehát még körülbelül 190 vallomás marad, úgy hogy az eddigiek szerint még a holnapi, esetleg a pénteki nap is a vizsgálat ösmertésével telik el.

Alább közöljük, hogy minő sorrendben olvastattak a vallomások; ebből hűséges képet alkothatnak a Zemplén olvasói a tegnapi és mai nap hangulatáról. Ösmerek e vallomások tartalmát és azok tartalmából, mivelhogy közvetlenebbül is ösmerek a tanukat, leszűrhetik azt az impressziót, amely e két napon a kuria

másodemeleti büntető tanácstermét uralja.

Itten, közvetlen szemléletből, abból, hogy az egyes tanuk vallomásai hol és miképpen ragadják meg a tanács figyelmét, hogy az elnök hol és milyen részletekből csinál jegyzeteket világosabban következtethetünk az eredményre és arra, a mi fontosnak esik majd a bíróság mérlegének serpenyőjébe, de mindez csak következtetés lehet, az eredményhez megközelítő képet nyújthat, de határozott véleményt arról még ma nem lehet alkotni.

Tény: hogy a legsúlyosabban inkriminált tények körül forgó vallomások *zürzavaros* volta, meg az az egyöntetű vallomás az egész vonalon, hogy a kordonok *egyetlen* választót sem akadályoztak a szavazás gyakorlásában, hogy *egyetlen* választót sem tudnak megnevezni, *akivel szemben* vál. elnök az állítólagos vádatat elkövette volna, mind azt a hitet ébresztik, hogy ezt a választást a Kuria nem fogja megsemmisíteni.

Ez irányban keltett impressziót ma különösen dr. Fried Lajosnak, a kérvényező párt főkortesének felolvasott vallomása, aki szerint az élelmezés olyan volt, hogy ő maga bizonytalan pártíveit: „fő a gulyás, várjanak türelemmel.“ Mikor panaszt tett vál. elnöknek, hogy az élelmezésben akadály van, ő ez akadály elhárítására az engedélyt „készségesen“ megadta. Elősméri, hogy elnöknek erről ő tette az első jelentést. Arról sem tud a főkortes, hogy a kordonok valakit is a választás szabad gyakorlatában akadályoztak volna. Egész napon az utcán járkált és a vál. elnökről híresztelt erőszakosságokat egyáltalán nem látta, a választás rendben folyt le.

Érdekes volt, hogy e vallomás azon részénél, ahol dr. Fried főkortes Kossuth Jánosnak, mint a zempléni megyei függetlenségi és 48-as párt elnökének diszkreditálásáról szól, Adám elnök bíró beszűntette az ösmertést a következő megjegyzéssel:

— Kossuth Jánosnak a pártelnökségére vonatkozik, erre itt nincs semmi szükség!

Igy hát a Kossuth János vallomása teljes súlylyal bír a bizonyítás mérlegelésében.

Sűrűbb jegyzeteket tett Paiss Andor elnök: a Tóth Lajos gyári munkás, dr. Hunyor Sándor, dr. Kellner Soma, Juhász Jenő, Arnóthfalvy Tivadar, Gyüre István kereskedőseged, Klein Pál kereskedő vallomásánál, aki Kozma lelkes üdöztetését és megtámadtatását ösmertette. Továbbá: Alexander Vilmos, dr. Szepessy Arnold, Puky Árpád, Szöllőssy Endre fodrász, Jenik Béla, Kiss Ödön, Burger Adolf, dr. Fried Lajos, Kolos Arthur, Barna Istvánné, Kulcsár Ferenc, Romonyák János, Laport Lajos és Weisz József vallomásainál. A Schwarcz Ignác vallomásában szereplő Bettelheim Sándor és Hell Jenő nevei után kérdezősködve tett hosszabb jegyzeteket.

Több vallomás azon részénél, hogy vál. elnök milyen kabátban volt, megjegyzi Adám elnök bíró, hogy „ez talán nem lényeges.“

Részletes tudósításunk a következő:

Második nap.

Paiss Andor elnök kedden délelőtt 10 óra után néhány perccel meg-

nyitja a folytatágot tárgyalást. Előadó bíró: *Ádám* András. Szavazó bírák: *Beck* Hugó, *Fittler* István, *Zachár* Emil kuriai bírák Pótbíró: *Bene* Kálmán kuriai bíró. Folytatják a tanuvalomások olvasását felváltva, a következő sorrendben:

Krausz Dezső főpincér, Pilisy Béla rendőrkapitány, Literati Nagy János rendőr, Bogay Béla városi tanácsos, Nasztanovics Mihály rendőrmester, Vass István rendőrmester, Petsár Gyula rk. segédlelkész, Zaicz Ferencné, Dankó Mihály berkocsi tulajdonos, Tóth Lajos gyári munkás, Szombati Károly, Serfőző András eszmadia mester, Husoczk József gyári munkás, Turai János kovácsmester, Kövér Dániel asztalossegéd, Szentgyörgyi Dezső építészeti felügyelő, Hadik Béla gróf főispán, Ferenczy Elek anyakönyvi felügyelő, Staut József főispáni titkár, Keszenbaum Ignác férfi szabó, Szirmay István nyug. vasuti altiszt, Kiss Mihály gazdalkodó, Friedman Lajos, dr. Hunyor Sándor ügyvédjelölt, Zabovnyik Sándor, Kotits László, Zubay György szücsmester, Scholcz István honvédhadnagy, Salamon Béla kereskedő-üzletvezető, Fuchs Jenő birtokos, dr. Legeza János, dr. Nyomarkay Ödön, Juhász Jenő ügyvéd, dr. Kellner Soma ügyvéd, Adám Antal könyvkötő, Ligeti Ignác borkereskedő, dr. Rosenthal Sándor ügyvéd, Reichard Dénes bankhivatalnok, Arnóthfalvy Tivadar megyei főpénztáros, Tóth András kovácsmester, Schwentner János gyári mészáros, Karla Ferenc férfi szabó, Gyüre István kereskedősegéd, Lengyel József bodnár mester, Lovas Árpád lakatos, Zukker Jenő cipész, Ozabiner István, Miklóssy István gk. esperes plébános vallomásait.

Ekkor fél óra szünetre elnök felüggesszi a tárgyalást és azután fél 1 óratól 2 óráig folytatágotan felolvasatnak:

Klein Soma, Lehoczky Ödön vmegyei írnok, Éhlert Gyula laptulajdonos, Klein Pál kereskedő, Alexander Vilmos kereskedő, Schwarcz Ignác vaskereskedő, dr. Szepessy Arnold városi orvos, Szentgyörgyi Vilmos, Puky Árpád, Gal Mor dohánytözsde tulajdonos, Dongó Gyárfás Géza vmegyei főszámvevő, Révész Simon fodrász, Stern Lajos, Klein Ignác szabómester, Szöllősy Endre fodrász, Szemes Péter díjnok, Ladomérszky Béla tanító, Tisztai Kálmán kötélygyártó, Leso András szabómester, Zemlényi Gyula segédjegyző, Dókus Mihály birtokos, Jenik Béla műépítész, Schwarcz Márkusz díjnok, Kottán György anyakönyvvezető helyettes, dr. Besseney Zénó, Anisz Sándorné, Kiss Ödön ügyvéd, Burger Adolf bíráló, Jurtin György eszmadia mester, Friss Heilmann vendéglős, Zombory János építész vállalkozó, Strahe Árpád vallomásait.

Harmadik nap.

Ezzel pedig kedden délután 2 órakor *Paiss* Andor elnök felüggesszi a tárgyalást és másnap *szerdán* délelőtt 10 órakor folytatják a vallomások felolvasását a következő sorrendben:

Ifj. Sefcsik Leo vasuti segédtsízt, Walcer Mihályné, Hericz Sándor kocsiigartó mester, dr. Fried Lajos ügyvéd, Halász József tktári főtisztviselő, Jelenek Ádám földbirtokos, Veress Károly vasuti vendéglős, Friss Sándor vendéglős, Lefkovicz Markusz vendéglős, Kolos Arthur bankhivatalnok, Bock Imre szállodás, Vaszy József szabómester, Bodnár József eszmadia mester, Borsos István cipész, Barna Istvánné, Klein Herman, Tomka Károly szabász, Polturák Ernő mészáros, Aszsonyi Menyhért szabósegéd, Kulcsár Ferenc állami tanító, Romonyák János gk. lelkész, Sima Miklós, Genyó János községi bíró, ifj. Genyó János, Emri András, Jaczkó Mihály földmives, Balogh György földmives, Goldstein Sámuel birtokos, Hoffer Perenc művezető, Gergelyfy Ferenc kazánkovács, Bodnár Gusztáv, Duhony Ferencné, Pányoki Lajos lakatossegéd, Laport Lajos, Weisz József, Juhász János honvédmester vallomásait a szünetig.

Szünet után fél 1 órakor folytatják az olvasást a következő sorrendben:

Vágó Gyula igazgató, Emri János, Dzsupsin Mihály, Balogh Györgyné, Laczkó János földmivesek, Laczkó János, öz. Jurkó Pálné, Wieden Ede, Habossy István, Gireth Mihály asztalos, Szöllősy Tivadar bankhivatalnok, Platz Károly, ifj. Bánóczy Kálmán, Kun Frigyes, Weisz Fülöp, Pascsák András, Landsmann Adolf, Wenhauer Miksa, Hornyák Mihály, Fonosz András, Kovács András, Hornyák Mihály utcai, Dobos Mihály, Barán András, Vaszylykó Mihály, Szakál Segá János, Vasneth József, Balogh János, Adreánszky Gyula, Obsincs János, Damaraczky Mihály földmivesek, dr. Guttman József körorvos, Rédey István gyógyszerész, Gyarmathy Sámuel ev. ref. lelkész, Stefancsik János, Moskovszky Ignác, Szabó István, Matyaczky György gk. lelkész, Argyelan Miklós jegyző, Sztankovics Lajos ev. ref. lelkész, Repoczky András, ifj. Koleszár János vallomásai.

Ezzel a tárgyalást délután 2 órakor berekeszti elnök és annak folytatását holnap csütörtöki délelőtti 10 órára tűzte ki.

Távirati tudósítás.

Feladatott Budapesten junius 26-án d. u. 3 óra 35 perckor.

A képviselők és választást védők képviselője több tanuvalomások ösmertetésétől elállottak, ennelfogva a bizonyítási eljárás délután 1 órakor befejezést nyert. A bizonyítási eljárás befejezte után dr. Fried Lajos kérvényező képviselője megkezdette észrevételeinek előadását.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Királyi adományok.** Őfelsége a király, kabinet-irodája útján, öz. Jarecsni Jánosné czeiki lakos, Gyu'ai Viktor z.-vásárhelyi gk. tanító, Boreczky János agyagosi tanító, Hlopák Mihály helmezkei tanító, öz. Chály Andrásné és Kutik Mihály h.-zbojnai gk. tanító részére 30-30 K. legkegyesebb adományt küldött. Mely adományoknak rendeltetések helyeire leendő eljuttatása iránt a vármegye alispánja már intézkedett.

(**Személyi hír.** *Hadik* Béla gróf főispán Budapestről Ujhelybe ma reggel visszaérkezett.

(**Az angol gazdasági szakferfiak és mezőgazdák által hazánkban ez év május havában rendezett tanulmányút sikerét** *Tálya* nagy község hazafias közönségének közhasznú intézkedései nagyban növelvén, ez a körülmény arra indította a földmivelésügyi kir. minisztert, hogy nevezett nagy község közönségének a tanulmányút érdekében tanusított szives közreműködéséért köszönetét fejezze ki s ennek tolmácsolására vármegyénk alispánját kérte fel.

(**A tokaj** — bágyi vicinális község. Régen vajdud ügy az óhajások útján ez a községi közlekedési közút ott a két szomszédos vármegye határszélén *Tokaj* és *Baj* községek között. Legutóbb f. hó 24-én volt ennek a tervezés állapotában levő közutnak bejárása az érdekelt két politikai testület, t. i. Zemplén és Szabolcs vármegye közönsége részéről, mely alkalommal *Matolai* Etele alispán felhatalmazta a tokaji járás utibizottságát, hogy a szóban levő közut zemp'eni szakaszának kiépítését munkába adhassa, ami várva várt jó alkalma lesz a kenyerét napzámos munkával kereső szegény népnek is. A vicinális közuton befizetendő műtárgyak építését versenytárgyaláson fogják kiadni.

A lazonyi „Franciska“-kút ünnepélye.

— Saját tudósítónktól. —

Falkus, junius 22.

A vallásos hazafiság, kultura és humanizmus ápolása terén páratlan

jótekonyságáról ismert legnemesebb főúr: gróf *Andrássy* Dénes és neje *Franciska* grófnő emberszeretetéből, nagy anyagi áldozattal létesített lazonyi köz-kút felszentelési ünnepélye e hó 22-én d. u. 4 órakor a legszebb időben, nagy és intelligens közönség jelenlétében, a lazonyi és szomszédos községek impozáns részvételével történt. A zöld lombokkal és magyar nemzeti színekkel feldíszített területen lefolyt ünnepély, az uradalmi ügyész dr. *Eperjessy* Lajos lelkes megnyitó beszédével, — melylyel a köz-kutat a község előljáróságának gondjaiba ajánlva átadta — vette kezdetét. Ezt követte az egyházi szertartás, melyet latin ritus szerint *Ab-solon* Ede vásárhelyi káplán és *Demeter* János falkusi plébános a gör. szert. ritus szerint magyar nyelven végeztek, az előirt formák keretében ezen keresztelési záradékkal: „Megg-szentellek, elnevezlek és megkeresz-telek téged — te Istenadta forrásból fakadt — emberszeretet, jószág és irgalomból épült kút, a te földi alkotód, létrehozód és adományozód nevére: *Franciska*-nak; áldott legyen forrásod, üdítő legyen vized, miként áldott és jótekonny adományozód, létesítőd neve időtlen-időkre, az *Atyá-nak* és *Fiúnak* és *Szentlélek* Isten-nek nevében. Amen.“

Az egyházi aktus után először *Kiss* Tamás málezaei ev. ref. lelkész magyar nyelven, azután *Demeter* János falkusi g. kath. lelkész, a sajnos még eddig tót népességhez anyanyelvén tótul intéztek rövid, lelkes, a nemes grófi-pár erejéit, áldozatkész-ségét magasztaló beszédet. Ezt követte *Sulyóvszky* István ur, a teljhatalmu uradalmi kormányzóknak Krasznahorka-Váraljáról intézett üdvözlő-sürgönyé-nek felolvasása *Kolonay* Tamás bányász körjegyző részéről, mit a nép-nek nyelven *Demeter* János lelkész tolmácsolt. Az ünnepély lefolyása után a nagyközönség meghatottan oszlott szét az ünnepély helyéről, áldva, magasztalva a gróf urat és a grófnőt s azt a tökéletes, igaz férfiút, kinek emléket, képét e vidék kicsinye és nagyja szívének szentélyébe zárva hordja, viseli: *Sulyóvszky* Istvánt.

Az ünnepélyes aktusról Lazony község agilis tanítója: *Grill* János több fényképfelvételt eszközölt, míg magát az alkotást márvány-obeliszk „*Franciska*-kút“ fölírral örökíti meg a késő utókornak. Az ünnepély után a grófi kastélyban adott lakomán a főnevezettek kivül résztvettek: *Kazinezy* Arthur, *Wiedder* Samu, *Pola-esek* Ferdinánd, *Garbinszky* Sándor kir. járásbíró, dr. *Róth* Mihály körorvos és még számosan, miután előbb a D. J. lelkész tollából a kegyes grófi párhoz intézett hála-felirat iratott alá a jelenlevők által a Lazonyban létesített templom, iskola és közkutért. A lakomán lelkes hangulat közepette emelt poharat *Demeter* János dr. *Eperjessy* Lajos urad. ügyészért, mint a mai szep ünnepély szervezőjéért és a felejthetetlen *Sulyóvszky* István méltó utódjáért.

Az ünnepély a késő esti órákban ért véget; de nem ér véget a hála, szeretet azok iránt, kik anyagi áldozattal végzik, teljesítik a Teremtő Isten munkáját, halhatatlan tetteikkel örökítik meg nevüket nemzedékről-nemzedékre s kik önfeláldozásuk jutalmául már itt e földön is „halhatatlanok.“

D. J.

HIREK.

Flirt.

— junius 25.

Nem megy szenzáció számba, hiszen olvashatta mindenki, hogy Newyork állam törvényhozása utóbbi időben javaslatot készült törvény erőre emelni; mely hölgyeknek megtilja a flirt-öt. Jelen alkalommal nem azt akarom megírni, hogy mi az a flirt; aki ezt nem tudja, az ne olvasson croquist. Nem is azt akarom megírni, hogy milyen változást fog e törvény létesülése

esetén okozni Newyorkban. Ilyet az ujhelyi közönségnek feltétlenül bárgyúság lenne. Bárgyúságokat pedig én nem írok. Inkább azt írom meg, mily változást okozna e törvény Ujhelyben, ha Ujhely — Newyork lenne.

Először; nem volna szabad használni erős parfümöt. Először is a Bouquet Dort és az Ylang-Ylangot bojkotálnak, mert ettől, mint a tapasztalás tanítja, a józan ember is megbolondul. Misem természetesebb, mint hogy a parfümök használatának eltiltása a házasságok számát $\frac{1}{5}$ -öd részszel csökkentené. Másodsor: fogorvosaink mehetnének Queretaróba karót hegyezni, mert a mesterséges fogak használata is el lenne tiltva. Miből következik, hogy a házasságok száma $\frac{2}{5}$ -öd részszel csökkenne. Harmadsor: tiltva lenne a paróka, hamis haj használata és a hajnövesztő szerek, tehát az a bizonyos „En Csillag Anna 186. cm. hosszú Loreley hajammal“ mehetne markotányosnőnek. Természet-szerű, hogy ez által a házasságok száma $\frac{3}{5}$ -öd részszel csökkenne. Negyedsor: tiltva lenne a raffiniált ruházat viselése, kivágott derék, csipke derék uj, szóval minden oly ruha, mely látni enged. Mi a házasságok számát $\frac{4}{5}$ -öd részszel csökkentené. Ötödsor: tiltva lenne minden féle kacérkodás, mi $\frac{5}{5}$ -öd részszel apasztaná a házasságok számát. Denique: házasság Ujhelyben nem kötetnék. Tekintetbe véve, hogy a többi cosmetikai szerek használata is el lenne tiltva nemcsak, hogy nem kötetnék házasság, de még negatív házasság is jönné létre.

Hogy ez mi fán terem: én nem tudom. Ezen gondolkozni fogok s a míg ezt kitalálom addig többet nem írhatok. — De ígérem, hogy erősen fogok gondolkozni. — Aki pedig azt gondolja, hogy a croquis ostoba, az nekem hizeleg, mert nekem erről a themáról eleve sem volt szándékom okos dolgot írni. A ki ily themáról okosan írna: azt illetné a fentebbi epitheton ornans. Ha e croquisnak valami baja van, úgy az csak az lehet, hogy nem voltam a tárgyhoz méltóan elég együgyű.

—th.

— **Jelen számunkért felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztőség felelős.**

— **Kinevezés.** A pénzügyminiszter *Kretovics* Kálmán nagybeeskereki állami végrehajtót, *Kretovics* József volt ujhelyi városi főjegyző fiát a nagybeeskereki pénzügyigazgatóság-hoz fogalmazóvá nevezte ki.

— **A sátoraljai helyi főgimnázium érettségi vizsgálatai** e hó 24-én értek véget. Jelesen érettek lettek: *Beke* Géza, *Bettelheim* Ignác, *Juhász* Jenő, *Jónász* Emil és *Roth* Miklós. Jól érettek: *Bakajsa* Kornél, *Gombos* Bertalan, *Jablonszky* József, *Laesny* Árpád, *Schön* Géza és *Schwartz* Ernő. Érettek: *Bogay* Elemér, *Burger* Jenő, *Farkas* József, *Fröchlích* Gyula, *Grün-zweig* Gerő, *Grünbaum* Lajos, *Heinrich* Dezső, *Koch* Lajos, *Szedlák* András és *Szunyogh* József. A jelen-volt kormánybiztos a vizsgák szép eredményéért a tanári karnak teljes megalégedését és elismerését nyilvánította.

— **Templomszentelés.** E hó 22-én szentelték fel a magyar-izségi ev. ref. templomot. Délelőtt 10 órakor vette kezdetét az istentisztelet a nagyszám-ban megjelent ev. ref. hívek és vendégek tömeges részvétele mellett. *Hutka* József bányász esperes remekül összeállított és szépen előadott hatá-sos imájával nyitotta meg az ünne-pet; utána *Séra* János hardicsai lel-kész ment a szöszébe és gyönyörű beszéd kíséretében a templomot fel-szentelve, átadta azt rendeltetésének. A nagyhatású beszéd után *Tomori* Pál m.-izségi lelkész esetenlte szép szavakban a templom történetét, amely még 1618-ban, tehát közel 100 év előtt épült. E mostani kijavítása a templomnak 2000 koronába került, az ingyen szekeres és kézimunkáson ki-

vül, am
Hálás s
Isépy C
algond
házfina
zésénél
érdeml
beszéde
Tudja
áldozta

szinó a
nyári
megtar

telszöv
1898.
Ország
képvisé
d. e. 1
állomás
sés“ m
közgyű
előterj
vetség
a szöv
késítés
rosly na
adás a
kintette
Göncz
kész. e
vetkeze
Ferenc
tének
indítvá
1 órak
ségi el

reform
évi ju
„Kossu
tőkjén
zártkör
mely k
háza n
Kezdet
bizotts
tárnok,
dos Já

kara h
dött, e
hangve
nyári e

Rezső
igazga
s. titk
prémj

ujhelyi
mint
július
30 án
lesz m

tájban
állomás
egy sz
közels
észre
és vár
oltotta

aljaulj
helybe
nibusz
Sátora
az erre
is adta

20 kor
összeg
aljaulj
zott, m
hálás
elősmé
Kelt S
hó 23-

Tokaji
előtt
Huta
évben
pálink
nyiseg
nyomb
bizony
gényed
Ameri

vül, amit a hívek önként teljesítettek. Hálás szavakban emlékezett meg még Isépy Géza főgondnok, Tudja János algondnok és Németh András egyházfőnek a templom javítási építkezésénél kifejtett buzgó és elismerést érdemlő tevékenységéről. Az egyházi beszédek után az egybegyűlt híveket Tudja Mihály deregnői lelkész megáldoztatta.

— Nyári multság. A városi kasszinó a kedvezőtlen idő miatt elnapolt nyári multságát július 12-én fogja megtartani.

— A Felső Tiszai Vármegyék Hitelszövetkezetének Szövetsége, mint az 1898. XXIII. t.-cikk alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet képviselője 1902. évi július hó 8-án d. e. 11 órakor Perbenyiken a vasúti állomás tőszomszédságában levő „Nyesés” mulatóhely nagyteremben rendes közgyűlést tart. Napirend: 1. Elnöki előterjesztés. 2. Titkári jelentés a szövetség évi működéséről. 3. a) Előadás a szövetkezetek szerepéről a borértékesítés terén. Tartja: Iványi B. Károly nagykázméri rk. plébános. b) Előadás a szövetkezetek hivatásáról, tekintettel a kivándorlásra. Tartja: Gönczy István pazonyi ev. ref. lelkész. c) Előadás a mezőgazdasági szövetkezetek céljáról. Tartja: Perczel Ferenc, a m. mezőgazdák szövetkezetének vezérigazgatója. 4. Esetleges indítványok. — A gyűlés után d. u. 1 órakor gróf Mailáth József szövetségi elnök a „Nyesés”-ben ebédet ad.

— Meghívó. A sárospataki ev. református egyházi énekkar, 1902. évi július hó 6-án Sárospatakon, a „Kossuth kertben” az énekkar alapítójának gyarapítására jótékony célú zártkörű nyári táncmultságot rendez, mely kedvezőtlen idő esetén a város háza nagyteremben fog megtartani. Kezdeté délután 4 órakor. A rendező bizottság élén Csizmár János pénztárnok, Farkas Ferenc ellenőr, Kardos János ellenőr állanak.

— Lukács Károly helybeli zenekara három óra Budapestre szerződött, ez alkalomból ma este bucsuhangversenyt rendez a „Bock”-szálloda nyári étkezőjében.

— Eljegyzés. Dr. Ondrejkovics Rezső a kolozsvári posta- és táviratigazgatósághoz beosztott posta és táv. s. titkár eljegyezte balázsteleki Veszprémy Rózát Kolozsváron.

— Országos vásár. A sátoralj helyi ugynevezett sarlós-vásár — mint tévesen közölve lett — nem július 3-ikán és 4-ikén, hanem e hó 30-án és következő napon július 1-én lesz megtartva.

— Tűz. Tegnap délután 1 óra tájban Vadász Antalnak a vasúti állomás közelében lévő csürje mellett egy szalmakazal kigyulladt, amit a közelben dolgozó munkások idejekorán észrevettek s az elősiető honvédséggel és városi tűzoltókkal hamarosan beoltották.

— Omnibusz-összeköttetés Sátoralj helyi és Sárospatak között. Egy helybeli vállalkozó lovas-fogatu omnibusz-összeköttetést akar létesíteni Sátoralj helyi és Sárospatak között, az erre vonatkozó kérvényét már be is adta az illetékes hatóságokhoz.

— Nyilvános köszönet és nyugta. 20 korona, azaz husz koronáról, mely összeget egy ösmeretlen urnó a sátoralj helyi árvaház javára adományozott, midőn ezen összegnek átvételét, hálás köszönetnyilvánítással mellettel elismerem, azt ezennel nyugtázom. Kelt Sátoralj helyi, 1902. évi június hó 23-án. Vass József e. pénztárnok.

— Hihetetlen, de mégis igaz. A Tokajban ülésező adókövető-bizottság előtt bebizonyodott, hogy Regézi-Huta község közönsége az elmúlt évben 15,000, azaz tizenötezer liter pálinkát fogyasztott el, amely mennyiség után a III. oszt. kereseti adó nyomban ki is vettett. Ime egy élő bizonyíték, hogy pórnépünk miért szegényedik el! és miért vándorol ki Amerikába.

— Nyilvános számadás. A „Bodrogközi Casinó” egyesület által ez évi május hó 24-én — fele részben saját — fele részben a „Bodrogközi jótékony nőegyesület” alaptőkéjének gyarapítására rendezett hangverseny alkalmával befolyt összesen 574 kor. Kiadás 298 kor. Tiszta jövedelem 276 kor. — Jegyeiket megváltották: báró Sennyey István, gróf Mailáth József és neje, báró Sennyey Béla és neje, Szánky Nándor, dr. Szirmay István és neje, Egy Róza, Rosenthal Herman, Czékly Sándor és Steinfeld István. — Felülfizettek: báró Sennyey István 47 K., — gróf Mailáth József 37 K., — gróf Mailáth Józsefné 37 K., — Benesik István 8 K., — Rosenthal Herman 7 K., — dr. Szirmay Béla 6 K., — Guttman Mór 4 K., — Székács István 3 K., — Bárczy Balázs, dr. Tárczy Pál, Szilágyi Bertalan, Hankus Gábor, Tomcsányi N., Szabó Lajos, Knopfler Adolf 2—2 K. — Egy Elek, Zinner Mór, Oszterreicher Lázár, Pauliczky Ferenc, Czékly Sándor és Steinfeld István 1—1 K. — A nemes szívű adakozók fogadják szíves köszönetünket a rendezőség nevében: Bajusz Andor és Benesik Béla.

— Betörések. E hó 23-án éjjel, Komlóskán három helyen is betörés történt. A rablók az összes ruha és élelmi szereket elemelték. A lopást a tokaji vásárról jövő cigányok követték el, kiket az ó-liszikai esendőség már üzőbe is vett. Szomorú állapot, hogy ezen gyakori betörések leginkább csak a tokaji járás területén fordulnak elő.

— Rendőri hírek. Tolvaj cigány nők. Balog Jánosné és Lakatos Józsefné tegnap Grünberger rőfös boltjában vásároltak egyet mást, miközben gyorskezü alatt két rekli eltűnt. A károsult jelentést tevén erről a rendőrségnek, Nasztanovics c. r. őrmester a tolvajokat elfogta s megtalálta náluk a lopott rekliket. Átadták őket a járásbírósnak. — Véres lakodalom. Csehil Pál napszámom, vasárnap este a volt városi malom épületben lakodalom tartotta, a melyre a mindkét nembeli népség nagy számmal gyűlt össze. Éjjeltájban javában folyt a tánc, amikor Zeher János, Dancs Ferenc, Balog Sándor, Makai Mihály, Seles György, Kis Feri és Kosztelnik Mihály összekaptak, összeverekedtek, egyik-másik bicskát is rántott s a nagy virtuskodásnak az lett a vége, hogy Kosztelniket súlyos sérüléseivel a rendőrség még az éjjel a kórházba szállította. — Elgázolás. E hó 22-én Gottlieb borkereskedő kocsi a Rákóczi- és Színház-utca sarkán, vigyázatlanból Montovai Pirokska 8 éves gyermeket elgázolta, úgy hogy a kis leány súlyosabb sérülést kapott. A gondatlan kocsi ellen az eljárást megindították. — Véres verekedés. Vasárnap este a szállóskei uradalmiszőlőben dolgozó munkások közül Kovács Lajos részleg állapotban összeverekedett Somodi Lajos napszámossal, miközben kést rántott és Somodi fején olyan szurást ejtett, hogy még az éjjel behozták a kórházba, ahol súlyos betegen fekszik.

— A szünidőre szerény díjazással nevelői, esetleg irodai alkalmazást keres egy budapesti seminarista. Bővebbet a kiadóban.

TANÜGY.

— Az a-és f. bereczkii áll. s községi elemi iskola évről-évre vizsgálja folyó hó 15-én a bodrogközi jótékony nőegyesület kerületi elnöke Révy Géza Viktorné elnökle mellett, mintegy 160 főre menő díszes közönség jelenlétében ment végbe. Elnöklő urnó ez idén is példát adott arra, miként kelljen a vezető társadalomnak felkarolni a nemzetet, nagygyá tenni hivatott népnevelés ügyét. Lelkesít, buzdit körútjában felkölti az érdekeltséget. A jelen alkalommal is teljes megelégedését nyilvánítja az elért eredmény fölött, úgy szintén Medveczky

Imre r. k. áldozár-hitoktató is, ki a községi iskolában ez évben kezdte meg ebbeli buzgó működését. Kétszerez volt a gyermekek és szülők öröme e hó 22-én, midőn a jelen volt n. e. elnöknő kegyes intézkedéséből kifolyólag a népiskola tantermében és fakkal szépen beültetett udvarán Beszterczey Béláné n. e. megbízott, ki ebbeli minőségben kifejtett fáradozásaiért a községi tanító által, üdvözöltetett, és Berecz Károlyné n. e. tagok juhturóval és kalácsal vendégelték meg az 50 főnyi mulatóseeret, míg Berecz Vilma és Beszterczey Margit a Nőegylet reménybeli tagjai cukrocskát és fűgét osztogattak a zeneszó mellett vigadó apró-cseprő népségnek. A szülők s a két községből összegyűlt közönség arcán az öröm derüje, szemében könny csillogott, látván a felső körök humánus érzelmeinek, megnyilatkozását a fáradságot, törődést a munkásnép érdekeivel a gyermekekért kiké a jövő, kik a Haza jövő nagyságának letéteményesei. A gyermekek, vig uszonnázás közben a „Szózatra” s több hazafias dalra gyujtottak, majd Beszterczey Béla ref. lelkész buzditó beszédet intézet hozzájuk; a tanító és a gyermekek eljeneztek a jótékony nőegylet vezetőségét, élén gróf Mailáth Józsefnét, a Bodrogköz védőangyalát. r. i.

— Értesítés. A homonnai m. kir. áltami felső keresk. iskolába az 1902-1903 tanévre a beiratások június 30-ától július 5-ig délelőtt 9—12 óráig tartatnak meg az igazgatói irodában. A beírásnál a tanuló iskolai bizonyítványát bemutatja s a 10 korona felvételi díjat lefizeti. Szeptember első napjaiban csakis azon osztályokba lesz felvétel, melyekben a szabályszerű létszám (40 tanuló) még nincs betöltve. Évi tandíj 50 korona. Homonnán, 1902. június 24-én Kovács József igazgató.

— Felvétel a munkácsi főgimnáziumi internátusba. Az 1902/3 évre 80 növendék vétetik fel a munkácsi főgimn. internátusába és pedig fele részben teljes fizetésre, részben félfizetéssel vagy egész ingyenesen. A bélyegmentes folyamodványokat az internatus igazgatóságához címezve 1902. jul. 5-ig kell beadni. Felerészben lelkészek és tanítók fiait vétetnek fel. Ezekon kívül bármely más jó viseletű és szorgalmas tanuló is. Az egész díjas tanulóknak 160 koronát, a féldíjasok 80 koronát fizetnek évi díj.

IRODALOM.

Levél.

— június 24.

Igen, megkaptam még a multkor Elhozták azt a levelet, Ah! hagyja a multat nyugodni! Szerettem én már eleget! Mult időt minek visszasírni . . .! Nem leszek többé vágy-beteg; Ah! hagyjuk a multat nyugodni, Szerettem én már eleget . . .!

Nem vagyok lássa: már a régi, S csak néha irok verseket, És akkor sem a szerelemről; Szerettem én már eleget . . .! Ugy-e csodás a változásom: Husz éves szív, mely nem szeret, Pedig régen ugy-e szerettem, Szerettem sajnos! eleget!

De hát a troubadorok szive, Csapongó szív; hamar feled; Különbben is restellek írni Én már szerelmes verseket! Hiába hajh! a régi vágyak Im már örökre vége lett . . . S a dalok kora önnel együtt Örökre . . . végkép . . . elveszett! —th.

Mok Ferencé novellás köteté.

Magda szerelme s egyéb elbeszélések. Ára füzve 2 korona. Nyomatott a Zemplén könyvnyomatató intézetben.

Vannak novellás kötetek, melyek azért látnak napvilágot, hogy aztán örökre eltűnjenek. A verizmus kor-

szaka könyörtelenül tipor le minden alkotást, ha az nem hódol meg fel-sőbbségének, s romantikát akar belopni a fásult, fáddá tett szivekbe, melyeket a kor anyagias, érzéki irányra tett a tiszta, szennytelen érzések iránt eldurvultta.

Ez lesz-e a sorsa Mok Ferencé novellás kötetének és nemes intencióju beszéleinek is? — ki tudná megmondani. A tömeg javarésze nem fogja élvezettel olvasni, mert idegizgató hatást, vagy durva igazságokat vár íróitól. Az gyönyörködött, ez gondolkozóba ejti kevés ideig. Azok a kevesek pedig, akik romantikára szomjas szívvel kutatnak új tehetségeket: legtöbbször az üres szentimentalizmus tartalmatlan képviselőiben vélik feltalálni azt. Kétségtelen tehát, hogy Mok Ferencé novellás köteté nem tartozik azok közé, amelyek ismerős olvasókat találnak mindenütt s a melyeket a többi könyvek között mindenki elolvas anélkül, hogy annak hatása mélyebb nyomokat hagyna lelkületén.

Ezeknek a novelláknak nevelni kell közönséget maguk részére — ha arra lesz elég erejük. Ugy hiszem fognak olvasókat találni, akiknek kíváncsisága később — megértve Mok Ferencé intencióit — vonzalommá, elismeréssé fokozódik.

Igazságokat irtam, s e mondotak végső conclusiójaként concedálom, hogy Mok Ferencé eredeti egyéniség. Nem mondhatom uttörőnek, de nem is tagadhatom meg tőle eredetiségének elismerését. Es ha ezt mondom: sokat állítottok, állítom, hogy újat alkotott.

Ezt az eredetiséget megtartva, ha később meseszöveisi ügyessége fokozódik, s a gyakorlat s olvasás által elsajátítja a novella írás lényegét, de elkerülhetetlen „fors”-ait: párbeszédek élénkítését, jellem és környezet festéseket s mindig megtartja eredetiségét, tiszta intencióját, finom tónusu elbeszélő hangját, gondolatainak tömörségét, választékos kifejezéseit, mik jelenlegi kötetéből elő csillognak, arra reményre fognak jogosítani, hogy Mok Ferencé fog olvasóközönséget teremteni és találni magának, amit eredeti egyénisége kétségtelenül megérdemel. És az a közönség nem is fog csalódni benne, mert biztos jeleit adta jelenlegi könyvével annak, hogy képes jót, szépet alkotni. A kötet legsikerültebb két darabja: a „Dacos lelkék” és a „Kisértés” szigorubb kritikával is megmértéközhetnek. —th.

Uj zenemű. Marton Géza zeneszerző két nagyon ügyes csárdást tett le zongorára, mely július 15-én fog megjelenni Bárd M. zenekiadásában Budapesten. A zenemű szövegét Németh Pál két ügyes dala képezi. Cimrajzát Szentágothay Iván festette meg.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Csödelrendelés. Schwartz Adolf szerencsi kereskedő ellen a sátoralj helyi kir. törvényszék a csödöt elrendelte.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

K. P. Bodrog Zsádány. Egy részét használhattuk fel csupán; a „Vidéki levelet” semmikép sem tudtuk a mai számba szorítani. A vasárnapi számba pedig idejét multa. A többi jön — köszönjük.

D. L. Gálszécs. Mai számunkban lel felvilágosítást.

Kiváncsi. Csel az egész. Mindenkibe belekötnek pusztá gyanura. Jellemzi az őket „odaát”. Különbben ha biztosak abban, hogy ki írta a dolgot ne tessék kibujni a magyarázat kérés elől. Furcsa azért nem venni valamit figyelembe, mert mástól ered. Ily esetben ott van, aki megírta.

Dalár. Bizony ez nem vált be. Kezdetleges a rim, a forma, a ritmus, bár gondolat volna. Nem hozhatjuk.

Érdeklődő. Igen az bátor tudós Heilprin Angeló ki a Mont Pelée-t, a catastropha után megmászta, magyar, Zemplénvármegyél és Sátoralj helyben született.

Nem közölhető: Virulás (tárca)

Kiadó tulajdonos: Éhlert Gyula.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörés mintavédelem alatt áll.



E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotokban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebbi bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Széliden mozditja elő a székletet s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröghadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orvászár, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, közhényt, fül-fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezék: **An die Schutzengel-Apotheke des**

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 koronáért**. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik. — Szt. küldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a betegégyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbánczánál s mindenféle régi bajnál, tárogó láb-sebeknél, a sósosznál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihúzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új-és koromméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleseknel és fül-folyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltek. Két tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgőgy-szerének Pregrada” védjegye.

HIRDETÉSEK

jutányos áron felvételnek

a kiadóhivatalban

(főfér 9. szám.)

735/1902. sz.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. minisztérium 38597/1902. sz. intézkedéssel a Széphalom—Hosszuláz községek részére állami elemi népiskola felállítását 10.991 kor. 87 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fent említett munka kivételének biztosítása céljából az **1902. évi június hó 29-ik napjának d. u. 2 órájára** a Hosszuláz község bíró házában tartandó nyílt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fenti munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó nyílt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig az „Ujhelyvidéki körjegyző”-i hivatalhoz anynyival inkább igyekezzenek beadni,

mivel a később érkezett vagy távirati uton tett ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költség összeg 5%-ának megfelelő bányapénz (vagy a bányapénznek az adóhivatalnál történt letétele igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek az „Ujhelyvidéki körjegyzői hivatal”-nál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1902. évi június hó 22-én.

Nagy Albert s. k.,
h. körjegyző,

Ifj. Kajel János s. k.,
hosszulázai bíró.

Szipka János s. k.,
széphalomi bíró.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

Mc Cormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagói aratógépgyár.)

GRAND PRIX



PARIS 1900-ban

Kéveköti aratógép.
Fűkaszalógép.
Köszörükészülék

„Daisy” marokrakó aratógép.
Szénagyűjtő gereblye és
Kéveköti fonál

gyártmányai.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte. Olesó tartalékreszek óriási raktára. Tessék mintakönyvet kérni!

WILLIAM J. STILLMAN Évi termelés: **BUDAPEST,**
igazgató. 362000 gép. V. kerület, Váci-ut 30. szám.



Tersan Cacao

Könnyen emészthető, igen kellemes ízű vastartalmu ideg erősítő és vértképző tápszere. Az összes orvos tanárok által kitűnően ajánlva. Abauj, Borsod, s Zemplén-vármegyék egyedüli főraktára.

Widder Gyula gyógyszerésznél Saujhely.

Kapható az összes gyógyszertárakban.

A 14,613/1902. számhoz.

Hirdetmény.

Sátoralja-Ujhelyben a tiszti főorvos lakásául szolgáló vármegyei épület lerombolását és újjáépítését a belügyi m. kir. nagymélt. Miniszter ur f. évi jún. hó 18-án 62,260/II. sz. a. kelt intézkedéssel 18,425 K. 57 f. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített építkezésnek biztosítása és végrehajtása céljából a t. vármegyei gazdálkodó választmányának f. hó 23-án elnökletem alatt hozott fenti számú határozata értelmében az 1902. évi július hó 7-ik napjának d. e. 10 órájára az alispáni tanácskozó szobában tartandó írásbeli zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi építkezés elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a f. évi júl. hó 6-ának d. u. 5 órájáig a közigazgatási iktatóhivatalba annnyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkezett ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, s az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 10 (tíz) százalékának megfelelő bá-

natpénz legkésőbb a f. évi júl. hó 6-ának d. e. 11. órájáig a t. vármegyei közp. letéti pénztárába befizetendő és a bányapénz letétele igazoló pénztári nyugtató az ajánlathoz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet, úgyszintén a részletes és külön feltételek a t. vármegyei főszámvevőjénél s hivatalos szobájában a rendes hivatalos órák alatt naponkint délelőtt megtekinthetők.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, az 1902. évi június hó 24-én.

3-1 **Matolai Etele** sk,
alispán.

Egy jó házból fia tanulónak azonnal fölvetetik **Malártsik György** utóda kereskedésében Sátoralja-ujhely.

Eladó

teljesen jókarban levő ebédlői és salon butor, továbbá porcellán edények; 2 utcái szoba mellék-helyiségeivel bérbe adó. — Czim a kiadóhivatalban.

Sátor

Megjelen kedd,

Szerke Sátoralja

Kézira

Apró hird 4 fill., Nyíltérbe

Keme

Min pusztító a mag óta az netes k tük sem nak, s amolyan Később lalkozni a falvak sok kat erős, hagyva vitorláz az ocea nőki h csábitó után n és küld haza.

Hát volna o lem, de lene ter s a vagy kit kor liberális képzelh Iger rájöttün mesebb vándor nyugod dörlet künn nélkül

A Z

Az alko Átut a S véle A lelke

S miké Orkán Ugy ve Másé le

S im a Attör e Egy só Hogy n

Leszállt Már má Utamat S cél n

A virra Kereszt Elém l Egy tis

Rám n A két S én b Hogy l